

1. ал-фātiхa

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
1:1:1	بِسْمِ	би-сми	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
1:1:2	اللّٰه	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
1:1:3	الرّحْمٰن	р-раҳмāни	← [رَحْم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилолюбивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
1:1:4	الرّحِمْ	р-раҳīm ^и	← [رَحْم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
1:2:1	الْحَمْد	^a л-ҳамду	← [حَمِد] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
1:2:2	اللّٰه	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
1:2:3	رَبِّ	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
1:2:4	الْعٰلَمِĩن	л-‘āламĩн ^a	← [عَلِم] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
1:3:1	الرّحْمٰن	^a р-раҳмāни	← [رَحْم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилолюбивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
1:3:2	الرّحِمْ	р-раҳīm ^и	← [رَحْم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
1:4:1	مَلِك	мāлики	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → владеющий, властвующий, господствующий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
1:4:2	يَوْم	йаўми	← [يَوْم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
1:4:3	الدّĩن	д-дĩн ^и	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
1:5:1	إِيَاك	’иййāка		Личное аккузативное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
1:5:2	نَعْبُد	на‘буду	= [عَبَد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
1:5:3	وإِيَاك	ўа-’иййāка		Слитный соединительный союз; личное аккузативное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
1:5:4	نَسْتَعِين	наста‘йĩн ^y	← [عَان] быть средних лет → X просить помочь; обращаться за	Глагол (X порода), несовершенное время, 1 л.,

			помощью	мн. ч.
1:6:1	اهدنا	и ^и хди-нā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
1:6:2	الصرط	ç-çirāṭa	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
1:6:3	المستقيم	л-мустақим ^а	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода, м. р., ед. ч., вин. п.
1:7:1	صرط	çirāṭa	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
1:7:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
1:7:3	أنعمت	’ан’амта	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
1:7:4	عليهم	’алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
1:7:5	غير	ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
1:7:6	المغضوب	л-мағдуби	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → тот, на кого гnevаются; то, что вызывает гнев	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
1:7:7	عليهم	’алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
1:7:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
1:7:9	الضالين	д-дāллин ^а	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.